

The Liturgical Office for the Feast of Mary's Purification in Late Medieval Braga



Mariana Ramos de Lima

Selwyn College, University of Cambridge

Marian Devotion in Late Medieval Society

29-30 October 2021

Organisation of the Church in the Iberian Peninsula



Figure 1 - The Visigothic ecclesiastical provinces around the beginning of the 5th century. Map created by the author.

Organisation of the Church in the Iberian Peninsula

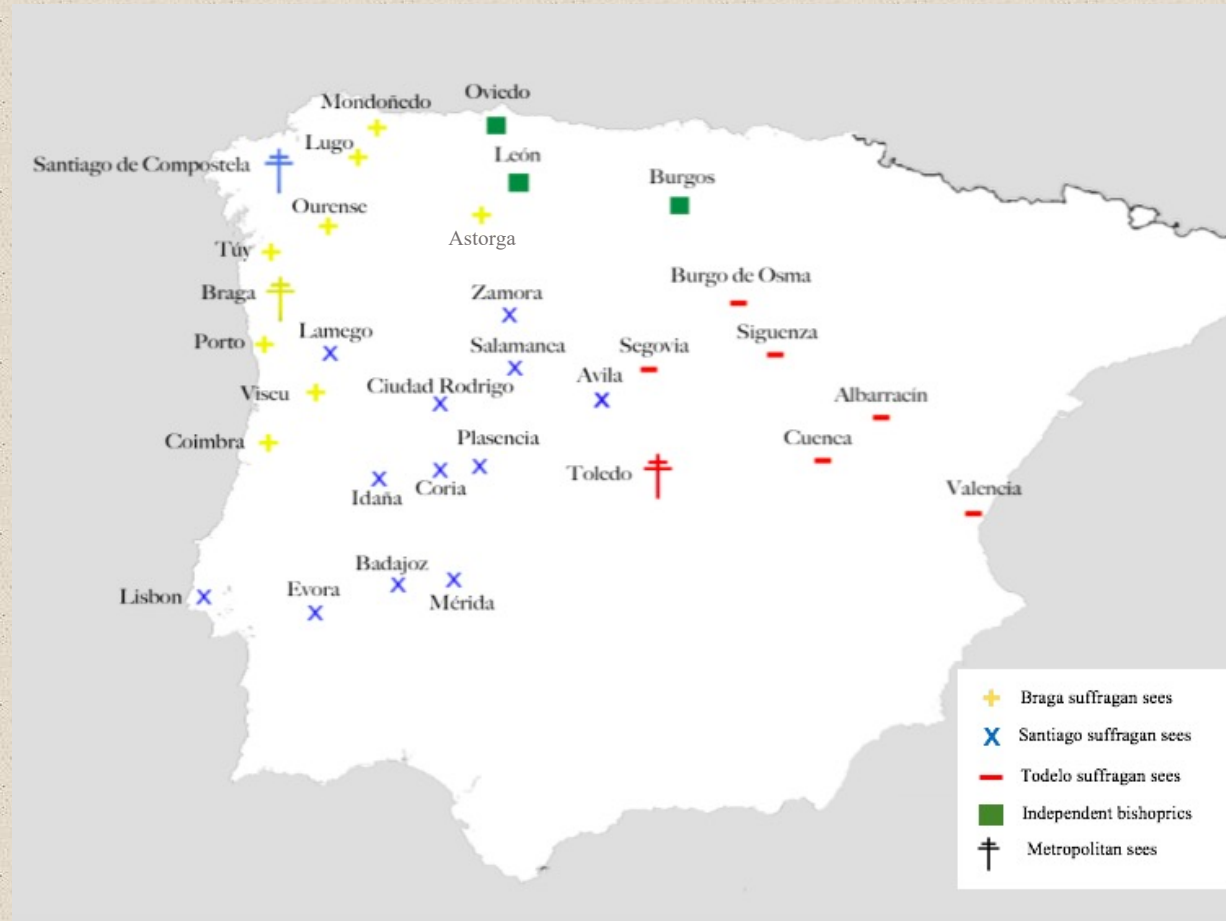


Figure 2 - Ecclesiastical provinces of Western Iberia in the 12th century. Map created by the author.

Catedral de Santa Maria de Lugo



Figure 3 and 4 - Different perspectives of Lugo's Cathedral.

Lugo Breviary / Lugo manuscript



Figure 5 and 6 - Cover and back cover of Lugo's breviary.

Lugo's Breviary musical notation



Figure 7 and 8 - Notation in the first half of the book (fol. 223r); and in the second half (fol. 389v)

Blessed Virgin Mary feasts present in Lugo Breviary

The Marian feasts present in the first half of this codex include:

- Purification of Mary (2 February);
- Annunciation of Mary (25 March);
- Assumption of Mary (15 August);
- Nativity of Mary (8 September).

Concerning the Marian feasts belonging to the second section we have:

- Blessed Virgin Mary, votive office for Saturdays;
- Immaculate Conception of Mary (8 December);
- Expectation of Mary (18 December).

Purification Office in Lugo Breviary (ff. 31r-38r)

<u>Ad primas vesperas</u>			mode	folio	CAO
1	A1	Tecum principium	-	31r	5127
2	A2	Redemptionem	-	31r	4587
3	A3	Exortum est	-	31r	2794
4	A4	Apud dominum	-	31r	1466
5	A5	De fructu	-	31r	2106
6	R	Obtulerunt pro eo V. Postquam impleti sunt	2	31r-31v	7307
7	Am	Homo erat in Iherusalem	4	31v	3127
<u>Ad matutinas</u>					
8	Inv	Ecce uenit ad templum sanctum	4	31v-32r	1072
<u>In primo nocturno</u>					
9	A1	Benedicta tu in mulieribus	4	32r	1709
10	A2	Sicut mirra electa	4	32r	4942
11	A3	Hec est que nesciuit	3	32r	3001
12	R1	Adorna thalamum V. Induere uestimentis	8	32v	6051
13	R2	Postquam impleti sunt V. Obtulerunt pro eo	3	32v-33r	7406
14	R3	Obtulerunt pro eo V. Postquam impleti sunt	-	33r	7307
<u>In secundo nocturno</u>					
15	A4	Specie tua et pulchritudine	7	33r	4987
16	A5	Adiuuabit eam deus	7	33r	1282
17	A6	Sicut letantium omnium	7	33r-33v	4936
18	R4	Simeon iustus et timoratus V. Responsum acceperat	7	33v	7666
19	R5	Responsum acceperat V. Lumen ad reuelationem	6	34r	7537
20	R6	Hodie Maria uirgo V. Symeon iustus et timoratus	7	34v	6852
<u>In tertio nocturno</u>					
21	A7	Pulchra es et decora	1	34v	4418
22	A8	In odorem unguentorum	4	34v	3261
23	A9	Post partum uirgo inuiolata	4	34v-35r	4332
24	R7	Suscipiens Ihesum V. Cum inducerent puerum	5	35r-35v	7745
25	R8	Cum inducerent puerum V. Suscipiens puerum	1	35v-36r	6367
26	R9	Gaude Maria uirgo V. Gabrielem archangelum	6	36r-36v	6759
<u>Ad laudes</u>					
27	A1	Obtulerunt pro eo domino	8	37r	4104
28	A2	Responsum accepit Simeon	7	37r	4639
29	A3	Simeon iustus et timoratus	3	37r	4951
30	A4	Accipiens Simeon puerum	3	37r	1233
31	A5	Senex Simeon puerum	8	37r	-
32	Ab	Cum inducerent puerum	1	37v	2011
<u>Ad secundas vesperas</u>					
33	Am	Senex puerum portabat	1	38r	4864

Lauds' chants in *CAO* secular sources and Lugo manuscript

Chants \ Sources	C	G	B	E	M	V	Lugo ms.
Accipiens Simeon puerum	X	X	X	X	X	X	X
Lumen ad reuelationem		X	X	X	X		
Nunc dimittis domine			X				
Obtulerunt pro eo dominum	X	X		X	X	X	X
Responsum accepit	X	X	X	X	X	X	X
Reuertere in terram Iuda	X					X	
Senex Simeon puerum							X
Simeon iustus et timoratus	X		X	X	X		X
Tolle puerum et matrem		X				X	

Lauds' chants in manuscripts that are kept in sees that belonged to the archdiocese of Braga

	Lugo, Ms. s.s.	Porto, Ms. 843	Braga, Ms. 627
A1	Obtulerunt pro eo domino	Simeon iustus et timoratus	Symeon iustus et timoratus
P1	Dominus regnauit		Dominus regnauit
A2	Responsum accepit Symeon	Responsum accepit Simeon	Responsum accepit Symeon
P2	Iubilate		
A3	Simeon iustus et timoratus	Accipiens Simeon puerum	Accipiens Simeon puerum
P3	Deus deus meus		
A4	Accipiens Symeon puerum	Obtulerunt pro eo domino	Reuertere in terram Iude
P4	Benedicite		
A5	Senex Symeon puerum	Lumen ad reuelationem	Obtulerunt pro eo domino
P5	Laudate		
Cant.	Cum inducerent puerum	Senex puerum portabat puer	Senex puerum portabat puer

Lauds' chants in Lugo breviary

	Ad laudes		mode	folio	CAO
27	A1	Obtulerunt pro eo domino	8	37r	4104
28	A2	Responsum accepit Simeon	7	37r	4639
29	A3	Simeon iustus et timoratus	3	37r	4951
30	A4	Accipiens Simeon puerum	3	37r	1233
31	A5	Senex Simeon puerum	8	37r	-
32	Ab	Cum inducerent puerum	1	37v	2011

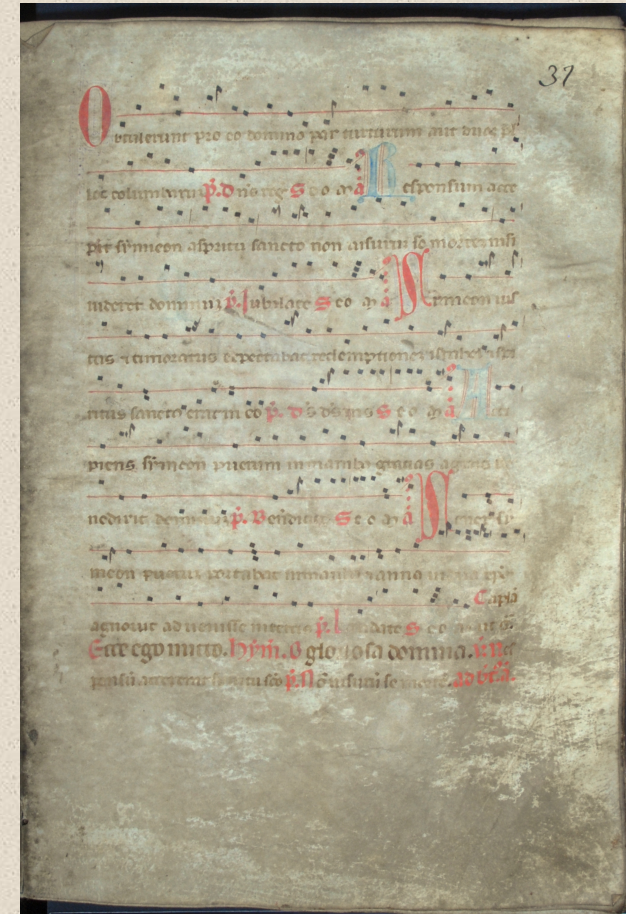
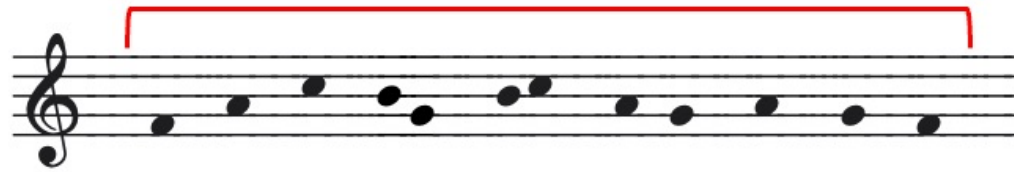


Figure 9 - Lugo's breviary folio 37r.

Obtulerunt pro eo domino (A1)



Ob- tu- le- runt pro e- o do- mi- no



par tur- tu- rum aut du- os pul- los co- lum- ba- rum.

Obtulerunt pro eo domino

They offered to the Lord

par turturum aut duos pullos columbarum

a pair of turtledoves or two young pigeons

Responsum accepit Symeon (A2)

The image shows two staves of musical notation in G-clef. The first staff contains the melody for the words 'Res- pon- sum ac- ce- pit Sy- me- on a spi- ri- tu san- cto'. The second staff contains the melody for the words 'non ui- su- rum se mor- tem ni- si ui- de- ret do- mi- num.'. Red brackets above the notes indicate phrasing: the first bracket spans from the beginning to the end of the first staff, and the second bracket spans from the beginning to the end of the second staff.

Res- pon- sum ac- ce- pit Sy- me- on a spi- ri- tu san- cto

non ui- su- rum se mor- tem ni- si ui- de- ret do- mi- num.

Responsum accepit Symeon
Simeon received an answer

a spiritu sanctu
from the Holy Spirit,

non uisurum se mortem
that he should not see death

nisi uideret dominum
before he had seen the Lord

Senex Symeon puerum (A5)

The image shows two staves of musical notation in G-clef, 4/4 time. The first staff contains the melody for 'Se-nex Sy-me-on pu-e-rum por-ta-bat in ma-ni-bus'. The second staff contains the melody for 'et An-na ui-du-a Chris-tum ag-no-uit ad-ue-nis-se in ter-ris'. A red bracket spans the first staff, and another red bracket spans the second staff. A small musical fragment above the second staff is labeled 'Toledo 44.2 variant'.

Se- nex Sy- me- on pu- e- rum por- ta- bat in ma- ni- bus

et An- na ui- du- a Chris- tum ag- no- uit ad- ue- nis- se in ter- ris

Toledo 44.2 variant

Senex Symeon
The old man, Symeon

puerum portabat in manibus
took the boy in his arms

et Anna uidua
and the widow Anna

Christum agnouit aduenisse in terris
learned that Christ had come to the earth

Thank you for your attention!

For further questions please contact me by email: mrd54@cam.ac.uk